

Jesień w zatorskiej kulturze. Zobacz zapowiedzi imprez!  
Są oferty w przetargu na zaprojektowanie obwodnicy Zatora!



# ŻYCIE ZATORA



Dwutygodnik mieszkańców i sympatków Ziemi Zatorskiej  
#Graboszyce #Grodzisko #Laskowa #Łowiczki #Palczowice #Podolsze  
#Rudze #Smolice #Trzebieńczyce #Zator

Nr 13/2019 (267)  
11 września 2019 r.  
dwutygodnik  
egz. bezpłatny  
ISSN 1641-8751  
gazeta@rokzator.pl



## Dziękowaliśmy za plony

Graboszyce były gospodarzami tegorocznych Gminnych Dożynek. By tradycyjnie podziękować za plony spotkaliśmy 8 września. Po uroczystej, dożynkowej mszy w kościółku w Graboszycach, odprawionej przez ks. Janusza Cebulskiego, dożynkowy korowód przeszedł do „Karpika”, na dożynkowy plac.

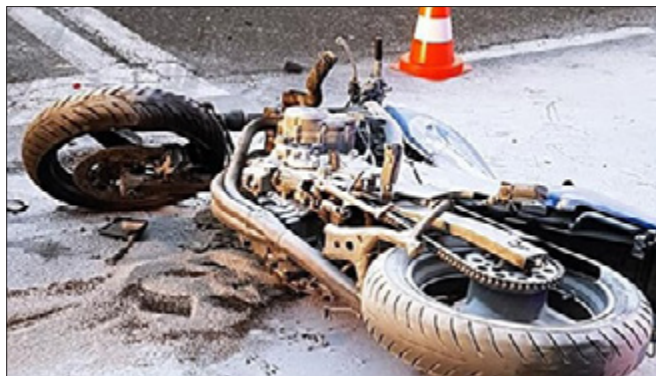
Korowód prowadzony był przez druha Marka Kurzaka. Następnie podążali muzycy Zatorskiej Orkiestry Dętej oraz gospodarze dożynek: burmistrz Zatora Mariusz Makuch, starostowie Barbara Witkowska i Józef Semik, poczty sztandarowe, goście, delegacje z wieńcami.

Na stołach pojawił się poczęstunek, a na scenie rozbrzmiała muzyka. Zatorska Orkiestra Dęta pod przewodnictwem Łukasza Jabconia przygotowała na dożynki specjalny koncert. Po orkiestrze zebrani obejrzeli prezentację taneczno - muzyczną przygotowaną przez uczniów i nauczycieli szkoły w Graboszycach.

Dożynkowe obrzędy rozpoczęły się od poczęstowania wszystkich gości dożynkowym chlebem, który ma być „dzielony sprawiedliwie, w taki sposób, by nikomu go nie zabrakło”.

STR. 10

## Coraz więcej wypadków



W naszej policyjnej kronice piszemy o groźnym wypadku, do którego doszło niedawno w Zatorze (na fotografii). Niestety, wypadków jest coraz więcej, coraz gorsze są ich skutki. Policja na początku wakacji opublikowała mapę wypadków drogowych. W czerwcu mapa była pusta. Na koniec wakacji znalazło się na niej ponad 580 punktów. Każdy taki punkt to śmierć, czyjeś nieszczęście, rozpacz i żałoba. Samochodów jest coraz więcej, są coraz lepsze, ale błędy kierowców są ciągle te same, a to właśnie błędy, brawura, nadmierna prędkość, nieuzasadniona wiara we własne i maszyny możliwości, stały za większością tych tragedii. I tak oto w te wakacje na drogach, statystycznie, zniknęła miejscowość wielkości Smolic.

## Trzebieńczyce najlepsze!



Wieniec przygotowany przez Stowarzyszenie Gospodyń i Gospodarzy Wiejskich Trzewoje z Trzebieńczyce zajął pierwsze miejsce w kategorii wieniec nowoczesny podczas XXI Dożynek Województwa Małopolskiego w Ryczowie. Komisja konkursowa w składzie: dr Antoni Bartosz - Dyrektor Muzeum Etnograficznego w Krakowie, Monika Gubała - Dyrektor Departamentu Kultury Dziedzictwa Narodowego i Promocji Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego oraz Rafał Stuglik - Przewodniczący Komisji Kultury Sejmiku Województwa Małopolskiego uznała, że spośród 23 zgłoszonych wieńców ten z Trzebieńczyce jest najpiękniejszy. Cieszymy się, gratulujemy i liczymy na sukces w Spale w przyszłym roku!

## ENERGETYCZNE EKOGRΟΣZKI

węgiel workowany



ADAMEX  
www.adamexpodolsze.pl

infolinia:  
792 113 113

ekogroszekplus.pl adamexpodolsze.pl ekogroszekplus.pl

# Perfect Clean

Joanna Ciecianiak

## POLECA USŁUGI PROFESJONALNEGO:

- Sprzątania biur, mieszkań, gabinetów, restauracji
- Prania dywanów i wykładzin dywanowych
- Prania tapicerki meblowej i samochodowej
- Sprzątania po remontach
- Oczyszczania kostki brukowej
- Czyszczenia nagrobków

730 532 032

www.perfect-clean.com.pl  
e-mail: perfect.dean@onef.pl

### MYJNIA BEZDOTYKOWA

PRZEWOZ OSÓB  
WYNAJEM BUSÓW

OKRĘGOWA  
STACJA KONTROLI  
POJAZDÓW

PRZEGLĄDY  
REJESTRACYJNE



#### OKRĘGOWA STACJA KONTROLI POJAZDÓW

Wykonujemy przeglądy:

- Samochodów osobowych
- Samochodów ciężarowych
- Autobusów, ciągników rolniczych
- Motocykli i motorowerów
- Pojazdów zasilanych gazem
- Przyczep i naczep
- ADR
- Pokolizyjne, wypadkowe
- Pojazdów zabytkowych
- Nadawanie numerów ident.

#### PRZEWOZ OSÓB

- Wycieczki
- Wesela
- Szkolenia
- Koncerty
- Targi
- Wystawy
- Imprezy sportowe
- Imprezy okolicznościowe
- Dowóz pracowników

#### MYJNIA BEZDOTYKOWA ODKURZACZ

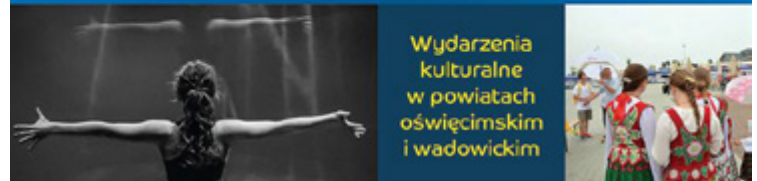


ZAPRASZAMY:

poniedziałek-piątek  
7<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>  
sobota  
7<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>

32-640 ZATOR - RUDZE 118 tel./fax: 33 841-44-44, kom.: 606-915-988

## kulturalny powiat .pl



Wydarzenia  
kulturalne  
w powiatach  
oświęcimskim  
i wadowickim



## ZAJĘCIA

## UMUZYKALNIAJĄCE DLA DZIECI

## 1-6 LAT

ZAPISY TRWAJĄ

# FITNESS CLUB

siłownia - solarium - fitness



## Jest szansa

Siedmiu wykonawców złożyło swoje oferty do przetargu na opracowanie kompleksowej dokumentacji projektowej dla budowy obwodnicy Zatora w ciągu drogi krajowej nr 28. Przetarg obejmuje również uzyskanie decyzji administracyjnych i sprawowanie nadzoru autorskiego nad robotami. Teraz przed Generalną Dyrekcją Dróg Krajowych i Autostrad weryfikacja złożonych ofert. Powinno być dobrze, bo na zadanie GDDKiA przeznaczyla 4 757 025 zł brutto a najtańsza oferta, którą złożyła firma Sweco Engineering Sp. z o.o., opiewa na 2 214 369 zł brutto.

Oznacza to, że jest szansa na rozstrzygnięcie przetargu w planowanym terminie. Wyłoniony w trakcie tego przetargu wykonawca będzie udzielał wyjaśnień na pytania wykonawców, biorących udział w przetargu na budowę obwodnicy. Następnym jego zadaniem będzie pełnienie nadzoru autorskiego w okresie realizacji robót budowlanych. Na wszystkie wymienione czynności przewidziano w sumie 49 miesięcy.

Przypomnijmy, Obwodnica Zatora połączy drogi krajowe nr 28 i nr 44 klasy GP (główna przyspieszona). Będzie miała jedną jezdnię o długości 2,1 km. Oprócz obwodnicy w ciągu drogi krajowej nr 28 przebudowany zostanie odcinek drogi wojewódzkiej nr 781 klasy G. Powstanie pięć obiektów inżynierskich, w tym dwa wiadukty, most i dwa przepusty, skrzyżowania, drogi dojazdowe do obsługi przyległego terenu, urządzenia ochrony środowiska (ekrany akustyczne, zieleni ochronna, przejścia dla zwierząt, ogrodzenie naprowadzające). Przebudowana i wybudowana zostanie infrastruktura techniczna. Dla inwestycji wydana jest ostateczna decyzja środowiskowa, przygotowana została także koncepcja programowa.

## Zmiany w szkołach

Aneta Huczek - Wojtal została nowym dyrektorem Zespołu Szkół Ogólnokształcących w Zatorze. Funkcję zastępcy dyrektora pełnić będzie Marta Stramecka. Dyrektorem szkoły w Laskowej została Aneta Włoch a w Graboszycach konkurs wygrała dotychczasowa dyrektor Bogumiła Chmielowska. Nie było chętnych na stanowisko dyrektora szkoły w Smolicach. Burmistrz na 10 miesięcy powierzył pełnienie obowiązków Barbarze Wróbel.

## Przed sezonem grzewczym

Kończą się prace remontowe w szkole w Graboszycach. Po poważnej awarii gmina podjęła decyzję o wymianie instalacji grzewczej. Wymienione zostaną rury, zawory oraz grzejniki. Koszt wymiany to ponad 83 tys. złotych.

## Nowe kotły

Będzie nowa kotłownia w szkole w Zatorze. Stare, wysłużone i nieefektywne piece zastąpione zostaną nowymi. Przy okazji zainstalowane zostaną nowe wymienniki ciepła, osprzęt, pompy i wkłady kominowe. Prace zakończą się przed nowym sezonem grzewczym. Koszt remontu kotłowni to prawie 260 tys. zł. Pieniądze w całości pochodzą z budżetu gminy.

## Zatoki w Rudzach

Gmina wykonała projekt a Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad wzięła się za budowę zatok autobusowych i chodników w Rudzach. Powstaną dwie zatoki autobusowe z chodnikami. Zainstalowane zostanie także 10 nowych latarni ulicznych.

## Koncertów już nie będzie!

Na prośbę mieszkańców Bugaja burmistrz zorganizował spotkanie w sprawie hałasu, który generuje Energylandia. Podczas zebrania padła bardzo ważna deklaracja. Marek Goczał poinformował, że wycofuje się z organizacji koncertów na terenie parku i w jego otoczeniu. Energylandia ani związane z nią podmioty nie będą już organizować tego typu wydarzeń a to m.in. głośna muzyka do późna oraz pokazy motocrossowe były powodem niezadowolenia mieszkańców. Na spotkaniu dyskutowano o sposobach ograniczenia hałasu, jaki powodują pokazy kaskaderskie. Przedstawiciel Energylandii przedstawił już poczynione kroki w celu jego ograniczenia oraz zaprezentował plany na najbliższą przyszłość. Mieszkańcy umówili się z burmistrzem i właścicielem Parku na następne spotkanie w marcu przyszłego roku.

## Utrudnienia!

Do końca października utrudnienia na drodze wojewódzkiej z Zatora do Andrychowa. Firma STRABAG na zlecenie Zarządu Dróg Wojewódzkich wyremontuje dwa odcinki tego traktu.

Pierwszy odcinek to droga przez Rudze. Na 3-4 tygodnie zostanie on całkowicie wyłączony z ruchu. Dojazd do posesji mieszkańców, możliwy będzie po uzyskaniu zgody kierownika budowy. Wyznaczono objazdy. Samochody o masie poniżej 15 ton mogą jeździć przez Łowiczki, samochody cięższe muszą jeździć przez Wadowice.

Drugi remontowany odcinek to droga w centrum Wieprza. Tam też wyznaczono objazdy. Roboty będą prowadzone na całej szerokości jezdni i będą obejmować: frezowanie nawierzchni, podbudowę zasadniczą z kruszywa, pakiet bitumiczny, pobocza, rowy.

## # ZAPOWIEDZI

**18 września** Projekcja filmu „Kto napisał naszą historię” - Fabularyzowany dokument o historii Archiwum Ringelbluma, stworzonego w warszawskim getcie przez grupę historyków i społeczników Oneg Szabat, której celem było dokumentowanie wszelkich aspektów życia w getcie, a później również sytuacji Żydów w okupowanym kraju i masowej zagłady narodu. W części fabularyzowanej wystąpili: Karolina Gruszka, Jowita Budnik, Piotr Głowacki i Wojciech Zieliński. Swojego głosu udzielił Ringelblumowi Adrien Brody, godz.16.30, ROK Zator, współorganizator: Galicia Jewish Museum

**22 września** Wielkie Zatorskie Żniwa Karpiove 2019, Łowisko Wędkarskie „Podolsze” (przy drodze do Smolic), godz.11.00-15.00 W programie sceny nad stawami: godz.11.00 - Uroczyste otwarcie Żniw Karpio- wych

Mistrzostwa Szkół Gastronomicznych w przyrządzaniu potraw z karpia, otwarcie konkursu godz.11.10 – Koncert Zespołu „Same Swoje” z Przeciszowa

godz.11.30 – Koncert Zespołu Ludowego „Radoczanki” z Gminy Tomice

godz.12.00 – Pokaz taneczny, Mażoretki i Cheerleaders z Polanki Wielkiej

godz.12.30 – Koncert Zespołu Śpiewaczego „Podolszanka” z Podolsza

godz.13.00 – Koncert Orkiestry Dętej z Gminy Osiek

godz.13.30 - Koncert Orkiestry Dętej z Gminy Brzeźnica

godz.14.00 –Koncert Zespołu Regionalnego „Pokolenia” ze Spytkowic

godz.14.30 – Rozstrzygnięcie Mistrzostw Szkół Gastronomicznych, zakończenie Zawodów wędkarskich o Puchar Burmistrza Zatora, wręczenie nagród

godz.15.00– Uroczyste Zakończenie Żniw Karpio wych

Atrakcje Zatorskich Żniw Karpio wych: Stragan kulinarny: Stoiska kulinarne KGW z Zatorszczyzny, miody i produkty pszczele, serki

spod samiuśkich Tater, produkty Tradycyjne Doliny Karpia- degustacje: godz.11.30 - Karp

w zalewie, Skarby Doliny Karpia F. Sałaciak, godz.12.00 - Żurek przeciszowski KGW Prze-

ciszów, godz.12.30 - Jabłecznik Zespół Szkół Centrum Kształcenia Ustawicznego, godz.13.00

– Obwarzanki z Gminy Brzeźnica, KGW Pasz-

kówka, godz.13.30 - Karp wędzony, Spiżarnia Doliny Karpia Marek Mostowik, godz.14.00 -

Prażonki polańskie, KGW Polanka Wielka godz.14.30 – Rogaliki drożdżowe z jabłkiem i

cynamonem, chleb, Revel

Warsztaty kulinarne dla każdego: Malinowa Kuchnia ROKu- słodkie ciasteczka karpiove,

Warsztaty z Krówką zatorską, Lolly Polly Zator Kraina rękodzieła- stoisko ARTDoKa

Ogródek zabaw dla dzieci, malowanie twarzy, klocekolandia, układanie puzzli z Doliny Karpia

Organizatorzy: Gmina Zator, ROK Zator, partner Stowarzyszenia Dolina Karpia

**25 września** Inauguracja jesiennego sezonu artystycznego – Koncert zespołu BLUE

## # SAMORZĄD

## # ZAPOWIEDZI

SOUNDS - powstał pod koniec lat dziewięćdziesiątych. W roku 2006 światło dzienne ujrzała debiutancka, stricte bluesowa płyta zespołu „Tak naprawdę to wszystko z miłości”, która spotkała się z dużym uznaniem zarówno wśród szerokiej rzeszy słuchaczy jak i krytyków muzycznych środowiska bluesowego i jazzowego. W roku 2008 doczekała się również reedycji w Japonii pod angielskim tytułem To Be Honest It's All Because of Love nakładem wytwórni BSMF Records. Kolejny album „Karuna” w roku 2013 to dość eklektyczna płyta. Można powiedzieć, że jest to muzyka z pogranicza bluesa, jazzu, muzyki latynoskiej i folk. Sam zespół nie lubi „szufladkować” swojej muzyki, mówiąc, że ich muzyka kierowana jest przede wszystkim do wrażliwego odbiorcy. Dziś po długiej przerwie zespół sięga po świeże, bardziej nowoczesne brzmienie. Czuć w tym jednak jakąś małą nutkę tęsknoty za latami dziewięćdziesiątymi. Charakterystyczny głos i refleksyjne teksty wokalistki utwierdzają nas, że niewątpliwie wciąż mamy do czynienia z grupą Blue Sounds, godz. 19.00, ROK Zator, wejściówki do nabycia w sekretariacie

**26 września** „Dotknąć symfonii” - rozważania o muzyce symfonicznej i koncertowym savoir-vivre. Audycja dla dzieci i młodzieży prowadzona przez muzyków z Filharmonii im. Karola Szymanowskiego z Krakowa, prelegent - Krzysztof Cyran, godz. 12.30, ROK Zator

**27 września** Wyjazd dla studentów UTW na Targi Seniora do Krakowa, zapisy wraz z wpłatą 20 zł do 20 września, ilość miejsc ograniczona, wyjazd 8.15 spod Kościoła w Zatorze

**28 września** Turniej solectw, godz. 14.00, Rynek w Zatorze

**28 września** spektakl uliczny - „Beczka Śmiechu” - jak sugeruje już sam tytuł, to wybuchowa mieszanka komediowych wątków fabularnych. Tytułowa beczka to miejsce, z którego aktorzy wyciągają mnóstwo gagów, niecodziennych rekwizytów, tak że do końca nie wiadomo czym zaskoczą widza. Spektakl ma bardzo przewrotną fabułę: zarówno widzowie stają się aktorami jak i aktorzy - widzami. Beczka Śmiechu, to teatr uliczny, który nawiązuje do tradycji nowoczesnej rosyjskiej clownady, cyrku oraz teatru improwizacji. Bezpośredni, zabawny, porywający, godz. 15.30, Rynek w Zatorze, wstęp wolny (w przypadku złej pogody ROK Zator)

**29 września** Międzykontynentalny Mecz Charytatywny dla Szymona z Rudz, LKS Palczowice  
godz. 11.30-13.30 - Piłkarski Turniej - Orlik w Palczowicach  
godz. 13.00 - 17.00 Piknik Rodzinny  
13.15 - Koncert Karoliny Żak i Julii Śmiech, część I  
14.45 - Pokazy strażackie, policyjne  
15.30 - Koncert Karoliny Żak i Julii Śmiech, część II  
16.30 - Festiwal kolorów  
Przejażdżki konne  
Warsztaty bębniarskie

Wioska afrykańska  
Ogródek zabaw dla najmłodszych: klockomania, zamek do skakania malowanie twarzy,  
Herbaty afrykańskie, smaki zatorskie  
Upominki- niespodzianki dla Szymona (stoisko Dolina Karpia English School)  
godz. 14.00 - Międzykontynentalny Mecz Charytatywny o Puchar Burmistrza Zatora i Dyrektora TVP Kraków  
DOLINA KARPIA ENGLISH SCHOOL i przyjaciele contra TVP KRAKÓW i przyjaciele  
organizator: Dolina Karpia English School, partnerzy: Fundacja Przywołaj Uśmiech Łowiczki, Gmina Zator, ROK Zator, LKS Palczowice, WZS Zator, KGW Palczowice, grupa „Przyjaciele dla Szymona”  
Dochód z meczu przeznaczony zostanie na leczenie chorego Szymona z Rudz  
Regionalny Ośrodek Kultury Doliny Karpia prowadzi zapisy do dnia 16 września na zajęcia stałe w sezonie artystycznym 2018/2019

## # KRONIKA POLICYJNA

### 11 sierpnia

Na terenie parku rozrywki Energylandia jeden z turystów pozostawił swój telefon komórkowy marki Iphone XS w widocznym miejscu. Gdy się zorientował, telefonu niestety już nie znalazł. Policja wszczęła w związku z tym zdarzeniem dochodzenie o czyn z art. 284 par. 3 kodeksu karnego.

### 16 sierpnia

Kolejny telefon utracony został w parku rozrywki Energylandia w Zatorze. Tym razem łupem przestępcy padł Huawei P20 o wartości 800 zł, pozostawiony przez pokrzywdzonego na stoliku w jednym z lokali gastronomicznych.

### 23 sierpnia

Niezany sprawca na terenie parku rozrywki Energylandia dokonał kradzieży dowodu osobistego i telefonu marki Iphone 6S na szkodę jednej z turystek.

### 27 sierpnia

Okazja czyni złodzieja. Przysłowie znalazło potwierdzenie po raz kolejny na terenie Energylandii. Tym razem turysta pozostawił w widocznym miejscu telefon komórkowy marki Samsung Galaxy A7 o wartości ponad 1100 zł. Niestety i tym razem znalazca nie poczuwał się do tego, by telefon zwrócić i dokonał jego przywłaszczenia. Komisariat Policji w Zatorze wszczął kolejne dochodzenie o przywłaszczenie rzeczy znalezionej.

### 28 sierpnia

Poszkodowaną na terenie parku rozrywki Energylandia została też obywatelka Czech, która utraciła swój portfel wraz z zawartością dokumentów i pieniędzy. Policja apeluje o to, by zwracać szczególną uwagę na swoje mienie w miejscach, gdzie przebywa dużo osób; niestety poza turystami mogą tam też przebywać

osoby, których celem z pewnością jest nie tyle wypoczynek, co przede wszystkim dokonywanie kradzieży.

### 1 września

Policjanci z zatorskiego Komisariatu zostali powiadomieni przez obsługę parku rozrywki Energylandia o podejrzanym mężczyźnie, który mógł dokonać kradzieży ze sklepów znajdujących się na terenie parku. W trakcie czynności ustalono, iż mieszkaniec pow. olkuskiego faktycznie dokonał kradzieży różnego rodzaju elementów odzieży, w tym m.in. rękawiczek, strojów kąpielowych, skarpetek oraz innych drobnych przedmiotów; w związku z tym został zatrzymany a następnego dnia usłyszał zarzut popełnienia przestępstwa z art. 278 par. 1 kodeksu karnego, za co grozi do pięciu lat pozbawienia wolności. Policjanci sprawdzają teraz, czy wymieniony dokonywał takich kradzieży już wcześniej.

### 5 września

W Zatorze na skrzyżowaniu al. 1 Maja i ul. Kopernika doszło do zderzenia samochodu ciężarowego i motocykla. Wstępne ustalenia wskazują, iż kierujący pojazdem ciężarowym nie ustąpił pierwszeństwa przejazdu motocykliście, doprowadzając tym samym do zderzenia, w wyniku którego doszło do zapalenia się motocykla. Kierujący motocyklem z poważnymi obrażeniami ciała został przetransportowany śmigłowcem Lotniczego Pogotowia Ratunkowego do jednego z krakowskich szpitali. W związku z zaistniałym zdarzeniem Komisariat Policji w Zatorze wszczął dochodzenie o przestępstwo z art. 177 par. 1 kodeksu karnego.

Rubryka pod redakcją asp. sztab. Tadeusza Machniaka z Komisariatu Policji w Zatorze.

## Wypożycz rower



Dziesięć rowerów trekkingowych, które można wypożyczyć bezpłatnie! Stowarzyszenie Dolina Karpia we współpracy z Gminą Zator uruchomiło niekomercyjną wypożyczalnię rowerową. Wypożyczalnia znajduje się przy Zespole Szkoły i Schroniska Młodzieżowego w Grodzisku, ul. Grodowa 3 i jest otwarta w okresie od kwietnia do października. Pieniądze na rowery pochodzą z mikroprojektu „Rowerem po Dolinie Karpia”. Oprócz wypożyczalni w Grodzisku Stowarzyszenie Dolina Karpia uruchomiło wypożyczalnię w każdej z gmin Doliny Karpia oraz w miejscowości Żabokreky na Słowacji. Sprzęt można także wcześniej rezerwować telefonicznie pod nr tel.: 784 974 572.

## 1 września w Zatorze

Msza św. w zatorskim kościele, uroczystość na zatorskim Rynku oraz otwarcie wystawy. 1 września uczciliśmy 80 rocznicę wybuchu drugiej wojny światowej.



O 10:30 w kościele parafialnym w Zatorze w intencji obrońców Ojczyzny została odprawiona msza św. pod przewodnictwem ks. proboszcza Jacka Wieczorka. Następnie po mszy św. delegacje samorządu, organizacji pozarządowych, straży pożarnych,

miały miejsce z końcem sierpnia 1939 roku na terenie Gminy Zator. Wówczas 23 Eskadra Towarzysząca samolotów wojskowych RWD pod dowództwem por. Władysława Rewakowicza wylądowała na tymczasowym lotnisku w Palczowicach.



Na zakończenie Burmistrz podziękował wszystkim uczestnikom za obecność i udział gminnych obchodach 80 rocznicy wybuchu II Wojny Światowej.

Po zakończeniu uroczystości na płycie zatorskiego rynku uczestnicy udali się do Regionalnego Ośrodka

szkół, harcerzy wraz z wszystkimi uczestnikami przemaszerowali pod pomnik na płycie zatorskiego rynku, gdzie oddano hołd bohaterom II Wojny Światowej.

Po złożeniu kwiatów i zapaleniu zniczy Zatorska Orkiestra Dęta odegrała hymn Polski.

Podczas obchodów głos zabrał Burmistrz Zatora Mariusz Makuch, który w swoim wystąpieniu wspominał o bohaterach 1

września 1939 roku i II Wojny Światowej „Dzień ten stanowi szczególną okazję by oddać cześć obrońcom naszej ojczyzny, którzy w 1939 roku walczyli w obronie naszego kraju”. Burmistrz także przypomniał zgromadzonym o wydarzeniach jakie



Kultury w Zatorze na otwarcie wystawy IPN pt. „Wrzesień 39” poświęconej II Wojnie Światowej.

Kilka dni po otwarciu wystawa uzupełniona została o dodatkowe plansze. Dzięki współpracy ze Stowarzyszeniem Emerytów Wspólnota Razem z Włosienicy udało się „dodać” do wystawy m.in. oryginalne dokumenty i fotografie z czasów wojny.

## Dwa ostatnie pikniki

Za nami intensywne wakacje z rodzinnymi piknikami organizowanymi przez Regionalny Ośrodek Kultury w Zatorze. Na koniec na naszych piknikach spotkali się mieszkańcy Rudz oraz Podlipek. Pikniki organizowane są przy wsparciu Zarządów Osiedli, Rad Sołeckich oraz Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz Przeciwdziałania Narkomanii.



## Przepompownie do remontu

540 tys. złotych z czego 458 tys. to pieniądze z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014-2020.



Za tę kwotę gmina Zator zmodernizuje 15 przepompowni ścieków. Nowe pompy, nowe nierdzewne rury, automatyka i system monitoringu elektronicznego zamontowane zostaną do końca września tego roku.

## Szok! Będzie PSZOK!

Gmina buduje Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych (PSZOK).



Powstanie Punktu umożliwi Gminie Zator realizacją zadań związanych z odbiorem odpadów komunalnych w sposób segregowany. Zakres robót obejmuje m.in. budowę hali magazynu do krótkotrwałego składowania odpadów niebezpiecznych wraz z zapleczem socjalnym, utwardzanie placu manewrowego, placu na kontenery oraz placu na wagę

samochodową, zjazdy na drogę wewnętrzną, budowę rampy najazdowej dla klientów indywidualnych umożliwiającej wrzucanie odpadów bezpośrednio do kontenera, ogrodzenie terenu, infrastrukturę towarzyszącą i oświetlenie. Inwestycja jest realizowana w ramach projektu, który jest współfinansowany w ramach Regionalnego Programu Opera-

cyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014-2020. Gmina uzyskała dofinansowanie z RPO Województwa Małopolskiego na lata 2014-2020. Zgodnie z umową o dofinansowanie, wkład Unii Europejskiej wyniósł 869.936,75 zł, a wkład własny Gminy Zator 400.041,74 zł. Z uwagi na wyższe od zakładanych kwoty po przeprowadzeniu przetargu nieograniczonego na wyłonienie wykonawcy prac projektowych

i budowlanych, powyższe kwoty ulegną zmianie.

W projekcie do realizacji planowane są również działania promocyjne, informacyjne i edukacyjne w zakresie podnoszenia świadomości ekologicznej.

Obecnie Gmina Zator uzyskała już ostateczne pozwolenie na budowę i prowadzone są już prace związane z budową PSZOK.

## Będzie McKarp?

Najstynniejsza sieciowa restauracja już w Zatorze. 30 sierpnia byliśmy świadkami otwarcia restauracji McDonald's w naszym mieście.



Restauracja wybudowana została w ekspresowym tempie przy drodze krajowej nr 44, w sąsiedztwie Energylandii. Uroczystego przecięcia wstęgi dokonał Burmistrz Zatora Mariusz Makuch wraz z właścicielem Panem Dariuszem Linertem, a obiekt poświęcił proboszcz ks. Jacek Wieczorek. Jest to pierwsza w Europie i na świecie restauracja sieci McDonald's, zlokalizowana w tak bliskim sąsiedztwie parku rozrywki. Firma zatrudniać będzie ok. 120 pracowników w systemie trzymianowym. Dariusz Linert

zapytany, czy w menu zatorskiej restauracji pojawi się McKarp, poinformował, że jeśli tylko uda się opracować odpowiednią technologię, to niewykluczone, że będziemy mogli zjeść w zatorskim McDonaldsie naszą sztandarową rybę! Gośćmi otwarcia byli także youtuberzy z grupy TeamX. Na kilka godzin wcielili się w role pracowników restauracji i obsługiwali m.in. linie McDrive. Podczas otwarcia rozdali setki zdjęć z autografami.



## Zadra

Tak nazywa się nowa kolejka górską w Energylandii. Wznosi się na wysokość 63 metrów, pierwszy spadek ma nachylenie 90 stopni, a wagoniki pędzą z prędkością 121 km/h i jest największym na świecie drewnianym rollercoasterem!



Zadra to roller coaster hybrydowy co oznacza, że posiada drewnianą konstrukcję oraz metalowy tor! Wagoniki i aranżacja Zadry nawiązują do średniowiecznej krainy smoków. Zadra ulokowana jest w zupełnie nowej strefie parku - Smoczym Grodzie, powstałej na obszarze 5 hektarów. Uliczki stylizowane na średniowiecze, epokowa architektura, ruiny zamków, a wszystko wykonane z drewna i kamieni

Gośćmi uroczystości otwarcia Zadry byli m.in.: Marszałek Województwa Małopolskiego Witold Kozłowski, wicemarszałek

Łukasz Smółka, starosta Marcin Niedziela, wójt Przewodnicząca Sejmiku Województwa Małopolskiego Iwona Gibas, wicewojewoda Zbigniew Starzec, poseł Zbigniew Biernat.

- Przechodząc przez przejście podziemne pod Graniczną cieszyłem się, że idę tunelem, a nie kopalnią sztolnią. Dobrze, że gmina Przewodnicząca swoje plany rozwoju i nie będzie tu kopalni węgla - powiedział podczas otwarcia burmistrz Zatora Mariusz Makuch.

## Muzyczne tortury

Po raz drugi gościliśmy w Zatorze uczestników Muzycznych Tortur - wakacyjnych warsztatów organizowanych przez wadowicką Państwową Szkołę Muzyczną.

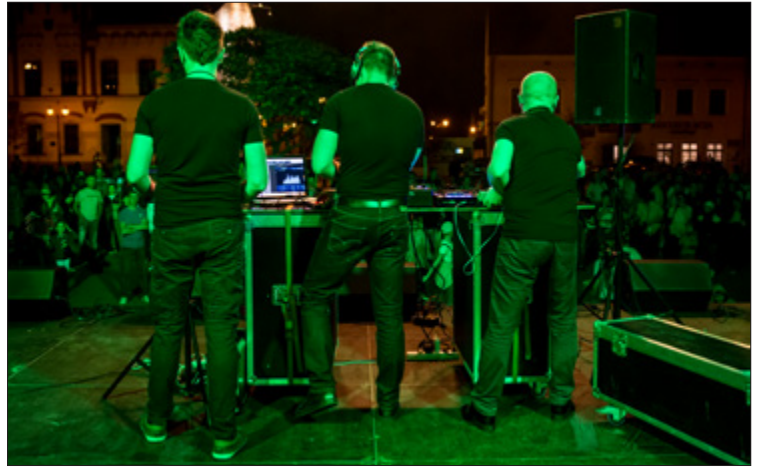
Przyjechali do nas muzycy nie tylko z Polski, ale i z Niemiec czy Litwy. Koncert w Zatorze był dla nich generalną próbą przed finałem, a dla nas była to okazja do rodzinnego pikniku pod ROK-iem.



## KOMODO i KIWI

Za nami szalony koncert na zatorskim Rynku. Przed zatorską publicznością wspaniale zaprezentowały się dwa nasze eksportowe zespoły: KOMODO i KIWI.

Zespoły zagrały koncert charytatywny na rzecz fundacji „Przywołaj Uśmiech”. To był pierwszy, otwarty koncert KOMODO „u siebie”. (fot. kulturalnypowiat.pl)



# JURKI

k  
a  
b  
a  
r  
e  
t

**ZATOR**  
4 października, godz. 20:00  
sala koncertowa ROK  
bilety 50 zł

[www.jurki.com.pl](http://www.jurki.com.pl)



**25 LAT**  
**OŚRODKA CARITAS ZATOR**



**KIEDY: 17.09.2019 r. GDZIE: Zator, ul. Jana Pawła II, nr 3**

Program uroczystości:  
 10<sup>00</sup> Powitanie Gości  
 11<sup>00</sup> Msza Święta  
 12<sup>30</sup> Obiad  
 13<sup>30</sup> Przedstawienie przygotowane przez mieszkańców DPS  
 15<sup>30</sup> Koncert kwartetu smyczkowego „Encore”  
 17<sup>00</sup> Zabawa taneczna  
 Ponadto w godzinach 14<sup>30</sup> – 19<sup>00</sup> działac będą tzw. strefy tematyczne.

**ZAPRASZAMY**



## Zaproszenie

Muzeum Pamięci Mieszkańców  
Ziemi Oświęcimskiej  
ma zaszczyt zaprosić na konferencję

### **NIESTRUDZENI W WALCE O OJCZYZNĘ - mieszkańcy Ziemi Oświęcimskiej na frontach II wojny światowej**

Konferencja odbędzie się 16 września 2019 roku  
o godzinie 10:00  
w Centrum Dialogu i Modlitwy w Oświęcimiu  
ul. Maksymiliana Kolbego 1  
WSTĘP WOLNY

Patronat honorowy  
Europoseł Beata Szydło  
Starosta Oświęcimski Marcin Niedziela



Muzeum Pamięci Mieszkańców Ziemi Oświęcimskiej  
(w organizacji)  
ul. Wypiańskiego 10, 32-600 Oświęcim, tel. +48 33/447-40-84  
e-mail: biuro@muzeumpamieci.pl www.muzeumpamieci.pl

## Smród z oczyszczalni

Mieszkańcy Podolsza nie chcą żyć w smrodzie, który wydobywa się z oczyszczalni.

Burmistrz Mariusz Makuch w odpowiedzi na skargi zwrócił się do prezesa Zygmunta Ziajki z prośbą o organizację spotkania na miejscu,

w oczyszczalni. Mimo ostatnich inwestycji w system dezodoracji ścieków zapach dalej się roznosi. Podczas spotkania będzie okazja zapoznać się z technologią oczyszczalni i konkretnymi planami na przyszłość.

## # OGŁOSZENIA

Nie więcej niż 25 słów, większa czcionka. Za takie ogłoszenie zapłacisz 10 zł netto

**HURTOWNIA ELEKTRYCZNA**

osprzet elektryczny  
kable  
przewody  
źródła światła  
zyrandole  
słupy żelbetonowe itp.

CENY PRODUCENTA  
DOSTAWA NA MIEJSCE  
32-640 ZATOR  
ul. Wadowicka 37  
tel. 8412255  
tel. kom. 0603 593 819

Ogłoszenie zawierające nie więcej niż 25 słów w takiej ramce będzie Cię kosztować jedynie 5 zł netto

Zapoznaj się z nowym cennikiem reklam i ogłoszeń. Za ogłoszenie tej wielkości zapłacisz jedynie 3 zł netto!

F.P.H.U. MASBET  
**BETONIARNIA LASKOWA** (koło Zatora)

- Rury, kręgi betonowe, studnie od Ø 300 mm 2000 mm
- Koska brukowa, obrzeża, ażury (układanie, projekty)
- Beton towarowy i pompa
- Przepusty, odwodnienia, studnie PCV (rury PCV, drenarskie)
- Żeliwo drogowe i ogrodowe (walizy, kratki, korytka)
- Kruszywo budowlane i drogowe (żwir, piasek, kliniec, tłuczeń)

**transport, wywrot, hds**

tel. 603248087 603038793  
Tel./fax 33-8412-149  
www.masbet.home.pl

## Dyżury prawników

Przypominamy, że można korzystać z zatorskiego punktu nieodpłatnej pomocy prawnej. Dyżury prowadzone są w Centrum Aktywizacji Zawodowej przy ul. Słowackiego 15, w pokoju 1.17. Dyżury pełnione są codziennie od poniedziałku do piątku w godzinach od 10:00 do 13:00 z wyjątkiem wtorku. We wtorki dyżur rozpoczyna się o 13:00 a kończy o 17:00.

Z nieodpłatnej pomocy prawnej może skorzystać osoba uprawniona do jej otrzymania. Szczegóły na [www.darmowapomocprawna.ms.gov.pl](http://www.darmowapomocprawna.ms.gov.pl)

**Chcesz, by Twoje ogłoszenie rzucało się w oczy tak, jak to? Takie ogłoszenie kosztuje 15 zł netto**

NAUKA JAZDY  
EL Moto Krzysztof Fierdonek  
Ośrodek Szkolenia Kierowców  
tel. 889 877 988  
email: biuro@elmoto.info.pl

LEKARZE SPECJALIŚCI Z KLINIK m...in.

KARDIOLOG, OKULISTA-ZAĆMA,  
DERMATOLOG, LARYNGOLOG, NEUROLOG,  
UROLOG, GINEKOLOG, REUMATOLOG,  
ORTOPEDA, ENDOKRYNOLOG-TARCZYCA,  
HEMATOLOG

USG, EKG-WYSIŁKOWE  
RTG-STOMATOLOGICZNY  
DOPPLER TĘTNIC I ŻYL  
BADANIA OKRESOWE



PRZYCHODNIA  
LEKARSKO-STOMATOLOGICZNA

Oświęcim, ul. M.C. Skłodowskiej 7  
tel. 33/ 84 243 42  
www.eskulap.oswiecim.pl

STOMATOLOG I PROTETYK

W PEŁNYM ZAKRESIE  
MOSTY-KORONY PORCELANOWE  
PROTEZY SZKIELETOWE  
ORTODONCJA-APARATY STAŁE I RUCHOME

BADANIA KONTROLNE  
USG SUTKA, ŻYLAKÓW,  
ZABIEGI REFUNDOWANE PRZEZ NFZ

## Razem ku lepszemu Europie. Apel starostów w Dachau

To ważny głos w toczącej się debacie na temat przyszłości Europy. Na terenie byłego obozu koncentracyjnego w Dachau starosta oświęcimski Marcin Niedziela wraz ze sternikiem Powiatu Dachau Stefanem Loewlem zaapelowali do mieszkańców obu krajów o obronę wartości demokratycznych i swobód obywatelskich w obliczu rosnącej fali populizmu.



- Wyciągając wnioski z tragicznej przeszłości, budujemy wspólną Europę opartą na otwartości i tolerancji - podkreślili obaj władarze.

Wizyta na terenie obozu założonego przez nazistów tuż po dojściu Hitlera do władzy była najważniejszym punktem pobytu delegacji Powiatu Oświęcimskiego w partnerskim Powiecie Dachau.

To tu od 1933 r. hitlerowcy udoskonalali metody dręczenia, upodlenia i mordowania swoich oponentów. Metody, które następnie stosowali w pozostałych obozach śmierci, zarówno na terenie Niemiec, jak i okupowanych krajów. Tu „szkolił się” przyszły komendant KL Auschwitz, niesławnej pamięci Rudolf Hoess. Za drutami KZ Dachau więziono kilkadziesiąt tysięcy Polaków. Wielu z nich nie przeżyło.

W tym symbolicznym miejscu, znacznym cierpieniem i śmiercią dziesiątek tysięcy więźniów starostwie Marcin Niedziela i Stefan Lo-

ewl złożyli wspólny wieniec. Z ust obu samorządowców padły ważne słowa. Mówili o konieczności zatrzymania pochodzących z ruchów nacjonalistycznych, negujących demokrację, swobody obywatelskie i prawa mniejszości. Wspomnieli o wartości jaką jest zjednoczona, demokratyczna i pozbawiona uprzedzeń Europa.

Podczas sierpniowej wizyty delegacji Powiatu Oświęcimskiego w partnerskim Powiecie Dachau, oprócz wizyty w Miejscu Pamięci goście z Polski wzięli udział m.in. w tradycyjnym korowodzie po ulicach urokliwego centrum Dachau i ludowym festynie, obejrzeni wystawę znanej niemieckiej artystki na zamku w Dachau, zwiedzili Allianz Arena w pobliskim Monachium.

Z kolei rewizyta delegacji z Niemiec miała miejsce podczas uroczystości z okazji 20-lecia Powiatu Oświęcimskiego.

## Biuro Rzeczy Znalezionej

Zgubiłeś lub znalazłeś przedmiot na terenie Powiatu Oświęcimskiego? W Starostwie Powiatowym w Oświęcimiu istnieje miejsce, w którym te rzeczy można odebrać lub oddać. Biuro Rzeczy Znalezionej,

gdzie przyjmuje się i przechowuje rzeczy odnalezione na terenie powiatu, znajduje się na I piętrze Starostwa, w pok. 111. Tel. kontaktowy: 33 844 96 63. Godziny otwarcia Biura są takie same, jak godziny pracy Starostwa.

Wykaz rzeczy znalezionej, które znajdują się w biurze, dostępny jest na stronie internetowej starostwa. Można też zeskanować kod QR.



## Koniec laby, czas wrócić do nauki

Ponad 5600 uczniów placówek oświatowych prowadzonych przez Powiat Oświęcimski rozpoczęło rok szkolny 2019/2020. W popularnym „Konarze” w uroczystej inauguracji wzięli udział wicestarosta Paweł Kobielski.



Witając uczniów w murach Powiatowego Zespołu Szkół nr 1 wicestarosta przypomniał, że tegoroczne wakacje były nieco dłuższe od poprzednich. Podkreślił że powiatowe placówki są dobrze przygotowane do nowego roku szkolnego, a uczniom nie grozi nauka do późnych godzin.

Pełnym zapału i głodnym wiedzy po letniej kanikule uczniom „Konara”, jak i młodzieży pozostałych placówek wicestarosta Kobielski życzył samych sukcesów. Do życzeń przyłączyła się dyrektor najstarszego oświęcimskiego liceum Jolanta Bąk. Szczególnie ciepło pani dyrektor powitała pierwszoklasistów, po czym przedstawiła wychowawców.

Podczas uroczystości autorską kompozycję zaprezentowała Weronika Boiniska, absolwentka „Konara”.

## Konkurs na dyrektora Szpitala Powiatowego

20 sierpnia Zarządu Powiatu w Oświęcimiu przyjął uchwałę w sprawie ogłoszenia konkursu na stanowisko Dyrektora Zespołu Opieki Zdrowotnej w Oświęcimiu.

Przypomnijmy, że dotychczasowa, wieloletnia szefowa placówki, Sabina Bigos - Jaworowska zrezygnowała z dalszego kierowania szpitalem w Oświęcimiu, tłumacząc tę nieoczekiwaną decyzję względami osobistymi. Tymczasem 1 sierpnia objęła stery w Szpitalu Wojewódzkim w Bielsku-Białej.

Komisji konkursowej przewodniczy wicestarosta Paweł Kobielski. Pozostali członkowie to radni: Teresa Jankowska, Jerzy Mieszczak, Artur Mendyk (lekarz), Kazimierz Homa, Ewa Płonka. Z mocy prawa w skład komisji wszedł także starosta Marcin Niedziela jako przedstawiciel Rady Społecznej ZOZ w Oświęcimiu.

Dokumenty informacyjne o stanie prawnym, organizacyjnym i ekonomicznym Zespołu Opieki Zdro-



wotnej w Oświęcimiu znajdują się w Biuletynie Informacji Publicznej Starostwa Powiatowego w Oświęcimiu. Można tam również znaleźć informacje dotyczące wymaganych kwalifikacji oraz niezbędnych dokumentów koniecznych do wzięcia udziału w konkursie na stanowisko Dyrektora Zespołu Opieki Zdrowotnej w Oświęcimiu.

Wymagane dokumenty należy złożyć do 18 września 2019 r. w Starostwie Powiatowym w Oświęcimiu, natomiast przewidywany czas rozpatrzenia zgłoszonych kandydatów - do 30 dni od upływu terminu składania dokumentów.

## # ROZMAITOŚCI

# Życiowy wynik podczas Mistrzostw Świata

„Panie Panowie, w Zatorze mamy siedemnastą zawodniczkę świata!!! Gabriela Wojtyła w kanadyjskim Mount Sainte Anne osiąga życiowy sukces w olimpijskiej formule MTB XCO!!!” – taki wpis pojawił się w mediach społecznościowych i zyskał kilka tysięcy wyświetleń oraz kilkaset reakcji i komentarzy z ogromnymi gratulacjami.



Sama zawodniczka jeszcze nie skomentowała swojego niewątpliwie życiowego sukcesu tłumacząc to nie tylko napiętym grafikiem i zmianą czasową, ale głównie emocjami, które wciąż jeszcze nie opadły.

Kanadyjska prowincja Quebec, a dokładniej ośrodek narciarski Mount Saint Anne, po raz kolejny gościł najlepszych na świecie kolarzy górskich. To tutaj, w 2010 roku Maja Włoszczowska zdobyła złoto. Światowa Federacja UCI nie przypadkowo wybrała to miejsce na organizację jubileuszowych 30 Mistrzostw Świata. Według zdecydowanej większości zawodników i obserwatorów, znajdując się tu najtrudniejsza trasa na świecie. Trasa, która zawiera podjazdy z 30% nachyleniem i ekstremalnie trudne zjazdy po wręcz pionowych skałach oraz sztuczne i naturalne „skocznie”, wymagające nie tylko umiejętności, ale i olbrzymiej odwagi od zawodników i zawodniczek.

W przedstartową noc nad miejscem zawodów przeszła intensywna ulewa, co uczyniło trasę jeszcze bardziej nieprzewidywalną. W sobotę, o godzinie 10:00 na starcie stanęła ponad czterdziestoosobowa grupa zawodniczek z kategorii do lat 23. Wśród nich sklasyfikowana na 24 miejscu wg rankingu UCI zawodniczka tej kategorii, jedyna reprezentantka Polski, mieszkanka Graboszyc i zawodniczka UKS Sokół Zator – Gabriela Wojtyła. Po starcie i

rundzie rozbiegowej nasza zawodniczka zajmowała 25 lokatę i tak też wjechała w zasadniczą część trasy. Ku naszej radości i zaskoczeniu wielu osób, Gabi przebiła się do przodu pozostawiając za sobą doświadczone zawodniczki z grup zawodowych. Przez 1godz i 24minuty wyścigu, utrzymując bardzo równe tempo, była szansa walki o TOP 15. Czasy rund to regularnie 16 miejsce wśród wszystkich startujących. Mało kto miał taką powtarzalność na tym trwającym kilkanaście minut okrążeniu. Przytrafiło się też i kilka błędów, ale najgorszym była usterka blokady amortyzatora i przez to utrata mocy na podjazdach. To właśnie trudne podjazdy są atutem naszej Mistrzyni Polski, którego przez drobną awarię sprzętu nie mogła niestety wykorzystać na ostatniej rundzie. Brak szans na przegonienie Niemki i utrata szesnastej lokaty na rzecz znakomitej zawodniczki z Czech, na koncie której jest już medal na światowej imprezie, i tak nie odebrał radości na mecie z najlepszego wyniku, jaki zawodniczka uzyskała na imprezie rangi światowej.

W tym roku identyczną pozycję, jak Gabriela Wojtyła osiągnęła Maja Włoszczowska, która w kategorii elity zajęła również 17 lokatę. Wśród Panów do lat 23 najlepszy był Filip Helta, a w elicie 28 miejsce wywalczył Bartłomiej Wawak. foto i tekst: Sebastian Żabiński

## Dziękowaliśmy za plony



Odbierając dożynkowy chleb burmistrz m.in. podziękował rolnikom za ich pracę. Głos zabrali także zaproszeni goście: poseł Zbigniew Biernat, wicewojewoda Zbigniew Starzec, wiceprzewodnicząca Sejmiku Województwa Małopolskiego Iwona Gibas, w imieniu starosty oświęcimskiego Wojciech Kajdas, odczytany został także specjalny list od posła Krzysztofa Kozika. Iwona Gibas przekazała gospodyniom i gospodarzom wiejskim specjalne upominki od samorządu Województwa Małopolskiego.

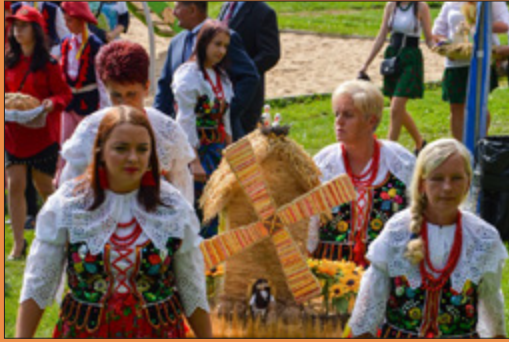
Każda z dożynkowych delegacji przekazała swój wieniec wybranej osobie. Nie zabrakło oczywiście „obśpiewywania” wieńców. Delegacja z Graboszyc swój wieniec przekazała burmistrzowi Mariuszowi Makuchowi. Graboszycy wręczyły także specjalne dożynkowe serca, które trafiły do: ks. Janusza Cebulskiego, Iwony Gibas, Wojciecha Kajdasa, Bogumiły Chmielowskiej, Piotra Domagały, Marcina Fryca, Dariusza Drożdża, Elżbiety Mostowik, Barbary Witkowskiej, Józefa Semika i Piotra Polanka. Wieniec z Łowiczek podarowany został Adamowi Seremetowi a Stowarzyszenie Trzejowej przekazało swój wieniec Piotrowi Kozakowi i Jadwidze

Kwarciak. Delegacja ze Smolic podarowała dożynkowy wieniec sołtysowi Krzysztofowi Kosowskiemu a Koło Gospodyń Wiejskich z Zatora wręczyło wieniec Magdalenie Rybak. Palczowice wieniec uhonorowały sołtysa Dariusza Gołdę a Rudze wręczyły wieniec Elżbiecie Mostowik. Radny Krystian Szczygieł odebrał wieniec przygotowany przez delegację z Grodziska a Laszkowa obdarowała wieniec państwa Stanisławę i Romana Folgów.

Po ceremonii wręczania wieńców przyszedł czas na podziękowania za przygotowanie, organizację i udział w dożynkach. Otrzymali je przedstawiciele poszczególnych delegacji, instytucji a także sołtysi i przewodniczący zarządów osiedli.

Przez cały czas działał stragan zabaw dzieci, przygotowany przez Regionalny Ośrodek Kultury. Swoje prace wystawili państwo Żwawowie oraz Zofia Szlachetka. W namiocie KRUS wygrać można było atrakcyjne nagrody. Oficjalna część dożynek zakończyła się koncertami Zespołu Śpiewaczego „Podolszanka” z Podolsza oraz zespołu „Kalina” z Polanki Wielkiej. Na koniec organizatorzy zaprosili wszystkich na zabawę taneczną.





AUTORYZOWANY DEALER  
15 LAT DOŚWIADCZENIA  
**# REKLAMA**

**STIHL** SPROSTASZ KAŻDEMU  
WYZWANIU

SPRZEDAŻ - SERWIS - CZĘŚCI

**AL-KO Makita BOSCH HONDA ERGO-STRATOR VIKING**

**PROMOCJE - [www.janso.eu](http://www.janso.eu)**

**JANSO**

PHU „JANSO” WADOWICE  
ul. NADBRZEŻNA 25A  
tel/fax 33 873 39 30 / e-mail: [janso@iap.pl](mailto:janso@iap.pl)  
[www.janso.eu](http://www.janso.eu)  
Wygodny dojazd od obwodnicy:  
między rondami ZATOR - WIEPRZ

Godziny otwarcia:  
Pn-Pt: 9<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>, Sob: 9<sup>00</sup> - 13<sup>00</sup>

P.P.U.H. Sowosz Sp. z o.o.

# TARTAK SCHODY

drewniane  
wieżby dachowe  
tarcica  
impregnacja



[www.sowosz.pl](http://www.sowosz.pl)  
ul. Wadowicka 86  
32-551 Jankowice  
tel. 33 841 25 59

Zostań  
właścicielem  
Naszego Banku!  
Wykup swój udział!  
Zainwestuj!

 **Bank Spółdzielczy  
w Zatorze**

#

## ŻYCIE ZATORA

Dwutygodnik mieszkańców  
i sympatyków Ziemi Zatorskiej

**Wydawca:** Regionalny Ośrodek Kultury Doliny Karpia  
w Zatorze im. Jana Matejki

**Redakcja:** pok. 2.02, ul. Słowackiego 15, 32-640 ZATOR  
e-mail: [gazeta@rozkator.pl](mailto:gazeta@rozkator.pl)

**Redaktor naczelny:** Łukasz Dziezic

**Zdjęcia:** ROK Zator, Urząd Miejski

**Skład i opracowanie graficzne:** Łukasz Dziezic

Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych i zastrzega  
sobie prawo skracania nadesłanych tekstów.

Nie odpowiadamy za treść reklam i ogłoszeń.

**Druk:** Drukarnia i Wydawnictwo GRAFIKON